



PRESENTED BY **ZEITGEIST** NORTHWEST

www.portlandgermanfilmfestival.com

PORTLAND German FILM FESTIVAL

September 23 - 27, 2016



WELCOME

Welcome to the 7th annual Portland German Film Festival, presented by Zeitgeist Northwest! Join us at Cinema 21 from Sept. 23 – 27, 2016 for a fantastic line-up of contemporary and classic films from Germany, Austria and Switzerland. All films presented in German with English subtitles.

Once again we have several US Premieres, new comedies and historical dramas as well as classic German movies.

We are very honored that Academy Award® winner Xavier Koller will attend the screening of his movie ***The Little Mountain Boy*** (Schellen Ursli) and Jacob Frey, Director/Animator at Walt Disney Animation Studios will attend the screening of *Next Generation Short Tiger* 2015 for his short ***The Present***.

A special dankeschön to the members of Zeitgeist Northwest. Without their contribution, this festival would not be possible and a thank you to our sponsors.

See you at the movies!

Yvonne P. Behrens - Director, Portland German Film Festival
Beate Weiss-Krull - President, Zeitgeist Northwest

www.portlandgermanfilmfestival.com

SPONSORS

The Portland German Film Festival is made possible through the support of the members of Zeitgeist Northwest and the following sponsors:



German Program in the
School of Language,
Culture & Society
Oregon State University



AUSTRIAN
CONSULATE
GENERAL
LOS ANGELES



Consulate General
of the Federal Republic of Germany
San Francisco



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

AIRLINE SPONSOR



SPONSORS



German International School
Portland



SALT & STRAW



HOSPITALITY SPONSOR



A SPECIAL THANKS TO GERMAN FILMS 

SCHEDULE AT A GLANCE

Friday, September 23	7:30	<i>Erich Kästner and Little Tuesday</i>	Cinema 21
Saturday, September 24	3:00	<i>The Little Mountain Boy</i>	Cinema 21
	5:00	<i>Hörður</i>	Cinema 21
	7:00	<i>Nick: Off Duty</i>	Cinema 21
	9:30	<i>Streif: One Hell of a Ride</i>	Cinema 21
Sunday, September 25	1:00	<i>Girls in Uniform</i>	Cinema 21
	3:00	<i>My Friend Raffi</i>	Cinema 21
	5:00	<i>Next Generation Short Tiger 2015</i>	Cinema 21
	7:00	<i>The Culpable</i>	Cinema 21
Monday, September 27	7:00	<i>Rosa Luxemburg</i>	Cinema 21
Tuesday, September 29	7:00	<i>Fukushima, Mon Amour</i>	Cinema 21

TICKETS AND PASSES

Opening Night Film and Party - \$25

Opening Night Film Only - \$15

General Admission - \$10

Seniors and Students with ID - \$8

Children under 12 - \$6

Advance Ticket Sales - Advance tickets at www.portlandgermanfilmfestival.com.

Parking at Cinema 21

Parking is available to Cinema 21 patrons at the Legacy Health surface lot at the corner of NW 20th & Lovejoy (entrance on Lovejoy) after 5:30 pm on weekdays and all day on weekends.

THANK YOU

Karen & Cliff Deveney
Jeanne & Stephen Schapp
Gabriel Mendoza
Sebastian Heiduschke
Renate Zylla

Petra Brambrink
German International School
German Department Reed College
German Studies of Lewis & Clark



**US PREMIERE
OPENING NIGHT**

Erich Kästner and Little Tuesday

September 23 at 7:30 p.m. • Germany/Austria

Directed by Wolfgang Murnberger • 99 minutes

Based on the true story. In Germany in 1931, the children's novel "Emil and the Detectives" is being filmed, which will make its author, Erich Kästner (Florian David Fitz), world famous. An unusual friendship begins between the childless author and fatherless Hans, the 9-year-old playing the character Little Tuesday from the book. Their friendship is put to the ultimate test when Kästner's books are banned by the Third Reich and little Hans joins the Hitler Youth.

Emil Erich Kästner (23 February 1899 – 29 July 1974) was a German author, poet, screenwriter and satirist, known primarily for his humorous, socially astute poems and for children's books including Emil and the Detectives. Kästner was a pacifist and wrote for children because of his belief in the regenerative powers of youth. He was opposed to the Nazi regime, which burned his books as "contrary to the German spirit" during the book burnings of 10 May 1933. One of his most popular children's novel *Das doppelte Lottchen* (Lottie and Lisa) was adapted in the two U.S. versions of *The Parent Trap*, made in 1961 and 1998..

Followed by Opening Night party in the theater.

**Opening remarks by Consul Patrick Heinz, Cultural and Press Affairs,
Consulate General, San Francisco of the Federal Republic of Germany**

This movie is proudly sponsored by CONDOR.



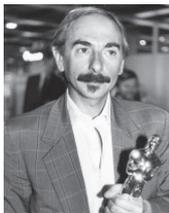


The Little Mountain Boy (Schellen-Ursli)

September 24 • 3:00 p.m • Switzerland
Directed by Xavier Koller • 100 minutes

A boy must brave deep winter snow to obtain an important family keepsake. But before he can even start this difficult journey he must first help his family survive financial ruin, rescue his beloved pet goat, and with his best friend, outwit a bratty bully who seems out to get him at every turn. Will he make it back to the village in time to celebrate the end-of-winter holiday of Chalandamarz?

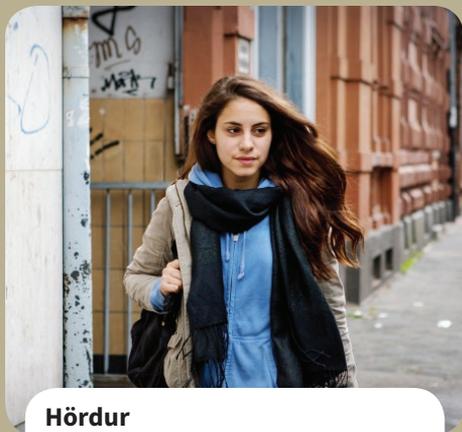
Xavier Koller in attendance



Born in Switzerland, Xavier Koller made movie history when he was the first Swiss native to win an Academy Award® for his film Journey of Hope (Reise der Hoffnung) in 1990.

After graduating from High School, Xavier Koller first went through a four-year apprenticeship as a precision toolmaker and then, after three years of training at the Academy of Drama in Zurich, Switzerland, graduated as an actor/director.

The next several years he spent acting and directing at German and Swiss theatres. He did a number of TV-plays as an actor, directed commercials, acted in movies, and then started to write and direct feature films.



Hördur

September 24 • 5:00 p.m • Germany
Directed by Ekrem Ergün
80 minutes

The 17-year-old Aylin has a recurring dream: a long path guides her faster and faster through branches and foliage in the clear forest air. But she wakes up each time before she can see where the road takes her. The young Turkish-German woman wants nothing more than to experience this dream until it's end. After great trouble at school Aylin is sentenced to do community service on a horse farm. At first she seems lost between the manure pile, wheelbarrow and strict stable-owner Iris, but after a while she gets to know the wild Icelandic horse Hördur. Aylin feels magically drawn to Hördur and discovers her true passion, and against all odds, her talent for riding. On the back of the horse Aylin regains her self-confidence. Her classmates and father finally see who she really is and Aylin is no longer afraid to wake up from her dream.



Nick: Off Duty

September 24 • 7:00 p.m. • Germany
Directed by Christian Alvart
120 minutes • **US Premiere**

Tough cop Nick Tschiller lost his wife to the Turkish Mafia. When his teen daughter Lenny runs away to Istanbul to avenge her mother, Nick and his partner Yalcin go after her and find her in the hands of ruthless Russian gangsters. Lenny is abducted to Moscow and winds up in an organ harvesting clinic. Nick has to race against time to save his daughter's life.

An action-packed blockbuster with German superstar Til Schweiger (*Inglourious Basterds*, *The Guardians*, *Knockin' on Heaven's Door*), a high speed, high-stakes chase from Hamburg to Istanbul and Moscow directed by genre expert Christian Alvart.



Streif: One Hell of a Ride

September 24 • 9:30 p.m. • Austria
Directed by Gerald Salmina, Tom Dauer
110 minutes

For 75 years, the annual Hahnenkamm race in Kitzbühel, Austria, has produced unforgettable triumphs and heartrending tragedies, a heritage that is full of myths and legends. Nowhere else is skiing celebrated so intensely. The city, the nation, and the entire winter sports world go crazy for the battles that play out on the slopes, and the race down the Streif is the most anticipated event of all - the Superbowl of skiing. **Streif: One Hell of a Ride** vividly shares this momentous occasion, plus everything done in preparation.

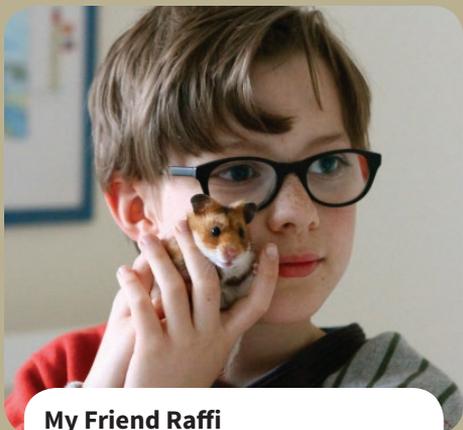


Girls in Uniform

September 25 • 1:00 p.m • Germany
Directed by Géza von Radványi
91 minutes

Manuela von Meinhardis (Romy Schneider), whose mother had died when she was young and father serves in the military, is enrolled at an all-girls boarding school headed by an iron-fisted headmistress (Therese Giehse). Manuela is immediately exposed to the strictness of the school when both receiving her uniform as well as having many of her possessions taken from her. While the other girls at the school receive Manuela with open arms, she still feels very out of place until she meets Fräulein von Bernburg (Lilli Palmer), a teacher at the school.

Romy Schneider was nominated for the 1959 German Film Award for best performance by an actress in a leading role for this movie.



My Friend Raffi

September 25 • 3:00 p.m • Germany
Directed by Arend Agthe
97 minutes

Raffi the hamster is 8-year-old Sammy's pet and best friend. The little rodent is something very special – he can kick goals with a football and also sniff out smuggled goods better than a tracker dog. When Raffi is kidnapped by a scheming criminal, Sammy goes on an adventure through the city of Hamburg to rescue his friend. This is an adventure for brave hearts and hamster lovers.

Note to parents: Limited coarse language, a bumbling criminal, and a few suspenseful moments leading up to a happy hamster rescue!



Next Generation Short Tiger

September 25 • 5:00 p.m • Germany
Various directors
87 minutes

The short film program NEXT GENERATION was created by German Films in 1998 to introduce young talents from Germany to international audiences.

Included in this program:

3 POSTCARDS by Stefan Gieren

BÄR by Pascal Flörks

GESCHÜTZTER RAUM (SAFE SPACE)
by Zora Rux

HERMAN THE GERMAN by Michael Binz

LURE by Linda Luitz, Wunna Winter

NICHT ZU FRÜH, NICHT ZU SPÄT (NOT TOO EARLY, NOT TOO LATE) by Miraz Bezar

NUGGETS by Andreas Hykade

PHOBOS by Noah Schuller

THE PRESENT by Jacob Frey

QALQILIYAS ZOO by Michael Schaff,
Thomas Toth

WHOLE by Verena Klinger, Robert Banning

WRAPPED by Roman Kälin, Falko
Paeper, Florian Wittmann

Jacob Frey in attendance.

A special thank you to German Films.

**german
●●●
films**



The Culpable

September 25 • 7:00 p.m • Germany
Directed by Gerd Schneider
95 minutes

The faith of Catholic prison minister Jakob Voelz is tested when his best friend and colleague, Dominik Bertram, is taken in custody under suspicion of sexual abuse. Jakob wants to believe Dominik is innocent. Yet, what Jakob is beginning to suspect becomes a crucial test for his faith and his commitment to being a priest. There is a truth we welcome and there is a truth we fear, about which we tend to fall silent. Jakob begins to turn against that silence within the church, in order to discover the truth.



Rosa Luxemburg

September 26 • 7:00 p.m • Germany
Directed by Margarethe von Trotta
122 minutes

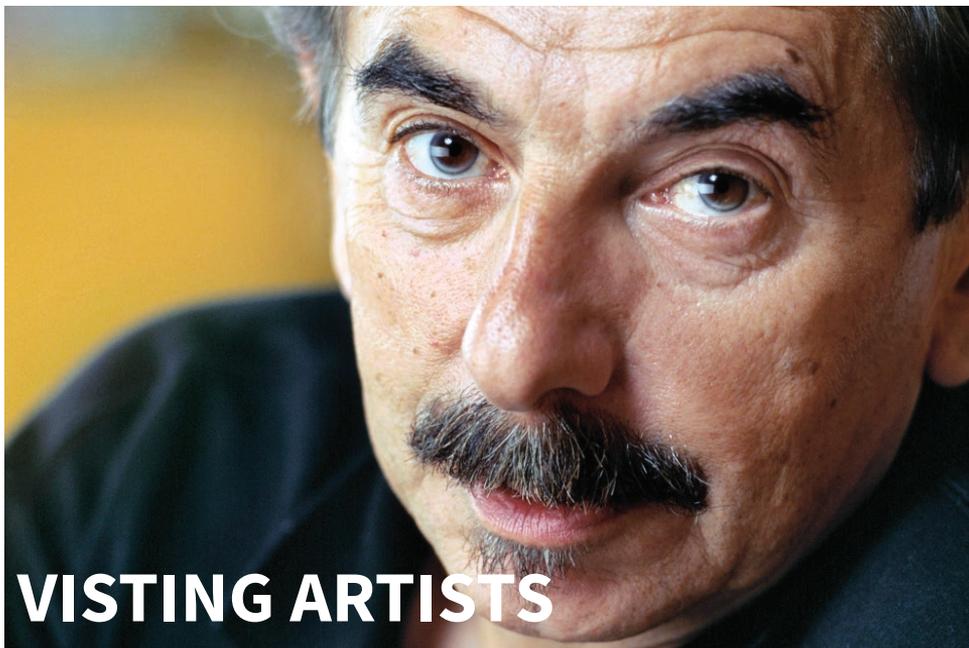
In Margarethe von Trotta's 1986 classic, Rosa Luxemburg (Barbara Sukowa), a dedicated Marxist and pacifist, is arrested in 1905 for her political activities. Determined to stick to her principles, she goes on to be repeatedly convicted and imprisoned for her protests and speeches. In 1915, growing disillusioned with the German Social Democrats when they endorse World War I, she founds the Spartacist League as an alternative. Despite the many men in her life, Rosa remains focused on social justice.



Fukushima, Mon Amour

September 27 • 7:00 p.m • Germany
Directed by Doris Dörrie
108 minutes • **US Premiere**

A young German woman, Marie, travels to Japan to escape her broken dreams. She joins the organisation Clowns4Help who seek to spread a little cheer amongst the victims of the triple catastrophe in Fukushima in 2011 who are still living in makeshift stills. Most of the inhabitants are elderly people who were either not able or simply did not want to move away. But Marie soon realises that she is not cut out for this task. She is about to take flight once again when she meets the headstrong Satomi, Fukushima's last geisha, who has decided to move back into her ruined house in the prohibited area. Maria helps Satomi to clear up. The young girl and the older woman could not be more different but they gradually get to know each other and both find themselves confronted by the ghosts of their respective pasts.



Xavier Koller

Born in Switzerland, Xavier Koller made movie history when he was the first Swiss native to win an Academy Award® for his film ***Journey of Hope*** (*Reise der Hoffnung*), which won the for Best Foreign Language Film in 1990.

After graduating from High School, Xavier Koller went through a four-year apprenticeship as a precision toolmaker and then, after three years of training at the Academy of Drama in Zurich, Switzerland, graduated as an actor/director.

The next several years he spent acting and directing at German and Swiss theaters. He did a number of TV-plays as an actor, directed commercials, acted in movies, and then started to write and direct feature films.

In 1991 he moved to Los Angeles and worked on the Disney live action film ***Squanto: A Warrior's Tale***, an adventure historical fiction film based on the life of Squanto.

His latest film ***The Little Mountain Boy*** (*Schellen-Ursli*) is adapted from a children's book that was translated into nine languages. The Portland German Film festival will screen ***The Little Mountain Boy*** with Xavier Koller in attendance on September 24 at 3:00 pm at Cinema 21.



Jacob Frey

Jacob Frey, graduated from the Filmakademie Baden-Württemberg in April 2014. His short ***The Present*** won numerous awards in over 50 festivals around the world. For Disney he has recently worked on ZOOTOPIA and the upcoming feature MOANA. ***The Present*** screens September 25 at 5:00 pm as part of the *Next Generation Short Tiger 2015* shorts program with Jacob in attendance.

PORTLAND GERMAN

Film Festival

PRESENTED BY **Zeitgeist** Northwest

Monthly Film Series

at the
Clinton Street Theater
2522 SE Clinton St.
Portland, OR 97202



EXIT OERLIKON

Wed, October 12, 2016
@ 7:00 PM

When Hans looks back, he must say: That was a good life!

He saw the world, loved his wife Martha and yes, two, three things went wrong. And now?



THE LAST MENTSCH

Wed, November 9, 2016
@ 7:00 PM

Having spent a lifetime concealing his heritage, an aging German Holocaust survivor (Mario Adorf) finally tries to come to terms with his past.



WINDSTORM 2

Sunday, December 4, 2016
@ 7:00 PM

Summer vacation. Mika is overjoyed to see Windstorm again. But then she discovers strange wounds on the belly of Windstorm, for which no one has an explanation.

www.portlandgermanfilmfestival.com

pKorn Law
GERMANAMERICAN LAWYER

Petra Korn
Attorney at Law

475 Washington Blvd., Second Floor
Marina del Rey, CA 90292
Office: 310-439-3743
Cell: 323-599-8424
Fax: 323-417-5069

www.germanamericanlawyer.com

email:

pkorn@germanamericanlawyer.com

- Beibehaltungsgenehmigung
- Wiedererlangung der deutschen Staatsbürgerschaft
- und mehr



BREWERY **Zoiglhaus** PORTLAND

FAMILY FRIENDLY

HAPPY HOUR EVERY DAY 3PM-5:30 & 9PM TO CLOSE

OPEN EVERY DAY FOR LUNCH AT 11AM

\$1 DISCOUNT ON A SINGLE PINT

IF YOU BRING THIS AD IN

DISCOUNT FOR UP TO 4 PEOPLE

LENTS DISTRICT • 5716 SE 92 AVE. 97266 • ZOIGLHAUS.COM

dasfilmfest



9-15 november 2016
corvallis, oregon

18 films, free admission

 @DasFilmfest

 facebook.com/DasFilmfest.us

Go big or go home.
Because it's true.
What do you have to lose?

— *Eliza Dushku*



Morel Ink proudly supports the dedication
and bravery of people who take chances to make
positive changes in our community.



MOREL INK

Print anything, mail anywhere.

PRINTING • DIRECT MAIL • PROMOTIONAL PRODUCTS
SIGNS & BANNERS • MOREL QUICK COPY CENTER
503-736-0111 • 800-826-5690

www.morelink.biz

Sophie Scholl Schule

- Our students: everyone, aged 3 to adult, grouped by age and language level.
- Our classes: hands-on, age-appropriate, flexible, immersive, cooperative, modern, FUN!
- Our teachers: experienced, approachable, native & near-native speakers.

Who

Sophie Scholl Schule under the umbrella of Zeitgeist Northwest

Where

Beaverton locations:
3900 SW Murray Blvd.
5150 SW Watson St.

Portland locations:
3830 SE 14th
68 SW Miles St
And in **Corvallis**
114 SW 8th St

When

Weekly Classes:
See website for time and location



www.SophieSchollSchule.org

HAWTHORNE

Veterinary Clinic



Dr. Cornelia Wagner
Dr. Ingrid Hamann
503.233.2332
hawthornevet.com



ENGEL & VÖLKERS



Competence · Exclusivity · Passion

Since opening our doors in 1977 as a specialty boutique providing exclusive, high-end real estate services, we maintain a unique culture of professionalism that is shared among the 8,000 plus professionals who represent our brand around the world. Our culture is defined by our core values of Competence, Exclusivity and Passion. These values ensure that we maintain our high level of service quality worldwide.

- Luxury Homes
- International Property Specialist
- Relocation Specialist
- Earth Advantage & GREEN Certified



Meike Bradley • Real Estate Advisor
Engel & Völkers West Portland
Phone +1-971-258-8577
meike.bradley@engelvoelkers.com
www.meikebradley.com

ENGEL & VÖLKERS
MEIKE BRADLEY

*Vor Benutzung der Maschine
unbedingt zu lesen!*

*Die Triumphator-Rechenmaschinen sind aus erstklassigen
Material als Präzisionsarbeit hergestellt und von außer-
gewöhnlicher Dauerhaftigkeit. Störungen sind bei Befolgung*

LOGO SAPIENS
German - English
TRANSLATION SERVICES

Precise and true to context



Amy Coulter

*Owner and Zeitgeist NW
business member*

logo sapiens.com

BEATE WEISS-KRULL
ATTORNEY AT LAW

Estate Planning
Probate
International

Fluent in German

phone: 503.234.0355
fax: 503.972.2278
info@weisskrull-law.com

www.weisskrull-law.com

PARKER BUTTE & LANE

A T T O R N E Y S , P C

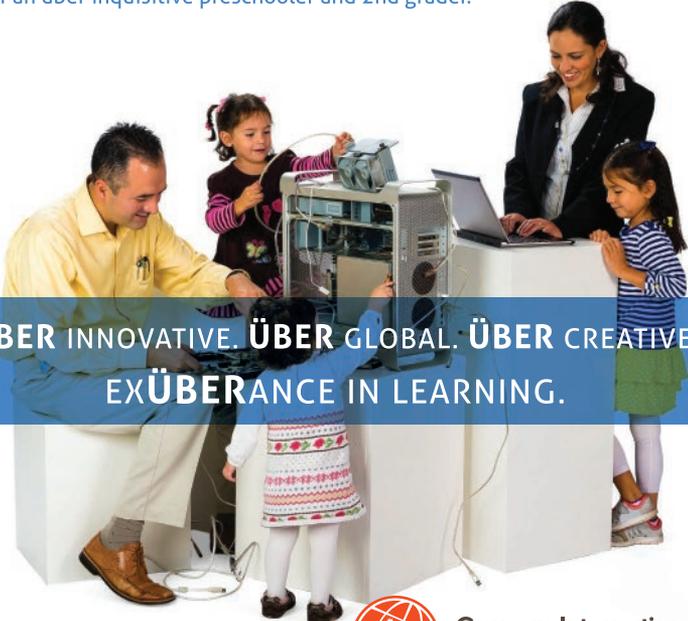
Changing Lives, One Green Card at a Time.

Parker Butte & Lane, P.C. enjoys national recognition for the extraordinary quality of its immigration advocacy. The firm provides complete and personalized immigration services for its corporate, individual, and non-profit clients. We help keep families together in both deportation defense and affirmative family petitions. We work with companies in all areas of immigration planning and document compliance, including I-9 and H-1b Labor Condition Applications. Most importantly, we have built our reputation on promptly responding to our clients' needs and by providing strategic, proactive immigration planning advice.

1336 E. Burnside, Suite 200, Portland, OR 97214 (503) 241-1320 (503)323-9058 fax

www.pbl.net

Ricardo (Engineer) and Adela (Business Consultant).
GIS parents of an über inquisitive preschooler and 2nd grader.



**ÜBER INNOVATIVE. ÜBER GLOBAL. ÜBER CREATIVE.
EXÜBERANCE IN LEARNING.**



German International School
www.gspdx.org

Earn your bachelor's
degree in German through
Oregon State
ONLINE OR ON-CAMPUS



Oregon State University offers a premier German-language and culture undergraduate program. You can complete the program either on-campus or now online through Oregon State Ecampus — a national leader in online education.

Oregon State
UNIVERSITY

Learn more:

Online program: ecampus.oregonstate.edu/german_program

On-campus program: liberalarts.oregonstate.edu



Jupiter Dope Package
includes hotel room and
“Everything But The Weed”
kit (Dope Magazine vape pen,
munchies + more!)

JUPITERHOTEL.COM
PORTLAND, OREGON

Discover Europe.

Fly with Condor across the Atlantic and explore everything Europe has to offer.



Part of the Thomas Cook Group 

Born to fly.

Book now. Reserve your flights to Germany and beyond by visiting www.condor.com or by calling your local travel agent.



Condor
www.condor.com